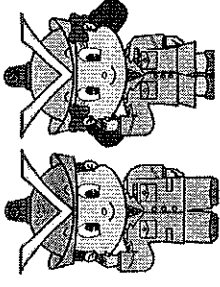


大阪府警察

~ようこそ日本そして大阪へ~



一緒に日本のルールや法律を勉強しましょう。



Let's learn Japanese rules and laws.



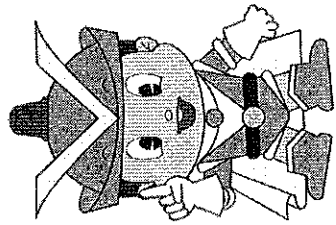
我们一起学习日本的规则和法律吧!



일본 규칙과 법률을 같이 배워봅시다.



Chúng ta cùng nhau tìm hiểu về quy định và luật pháp ở Nhật Bản nhé.

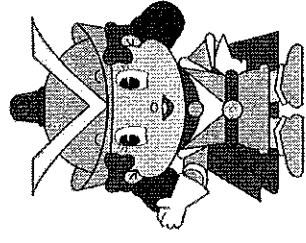


OSAKA PREFECTURAL POLICE

大阪府警察

오사카부경찰

Cảnh Sát tỉnh Osaka



Các thực tập sinh kỹ năng

Xảy ra nhiều sự kiện mất tích trên toàn quốc !

Sau khi nhiều thực tập sinh kỹ năng mất tích thì có trường hợp ...



- Hết thời hạn được phép lưu trú. (Lưu lại bất hợp pháp)
- Đi làm công việc không được phép do nghèo khổ. (Làm việc bất hợp pháp)
- Có liên quan đến những phạm tội như trộm cắp v.v.

⇒ **Nêu trên đều là phạm tội !**

WARNING



**Nếu mất tích thì không chỉ trở thành người vi phạm pháp luật,
Mà còn có khả năng bạn bị dính líu vào phạm tội gì đó.**

Bạn gây ra phạm tội ở Nhật Bản



Bắt giữ

Trục xuất - Phạt tù - Tiền phạt

Mặc dù đến Nhật Bản với
khó nhọc để học kỹ năng
của Nhật, nhưng bạn chưa
học đó và bị trục xuất...



Bạn hãy tuân thủ theo luật pháp và quy tắc của Nhật Bản để sinh sống an tâm an toàn.

**Số điện thoại
tiếp tân tư vấn.**



☆ Câu hỏi về đào tạo kỹ năng...

- Cơ quan đào tạo kỹ năng người nước ngoài (Bạn có thể sử dụng tiếng mẹ đẻ)
 - Tiếng Trung Quốc : 0120-250-169
 - Tiếng Philippines : 0120-250-197
 - Tiếng Thái Lan : 0120-250-198
 - Tiếng Campuchia : 0120-250-366
 - Tiếng Việt Nam : 0120-250-168
 - Tiếng Indonesia : 0120-250-192
 - Tiếng Anh : 0120-250-147
 - Tiếng Myanmar : 0120-250-302

☆ Câu hỏi khác...

- Trung Tâm giao lưu quốc tế Osaka : 06-6941-2297
(Phòng thông tin cho người nước ngoài thành phố Osaka)
- Trung tâm hỗ trợ lưu trú người nước ngoài : 0570-011000

Khi có trường hợp khẩn cấp khác như vụ án, tai nạn giao thông v.v. thì hãy gọi cảnh sát (số 110).

Cảnh Sát Tỉnh Osaka

ベトナム語



Tránh bị hại do tội phạm Đừng trở thành tội phạm



◎ Lưu ý đến các cuộc gọi giả danh Đại sứ quán hoặc Bộ Công an

- Có khả năng bị yêu cầu cung cấp thông tin cá nhân và trả tiền.
- Nếu nhận được cuộc gọi lạ, bạn hãy cúp máy để hỏi ý kiến của gia đình hoặc bạn bè xung quanh.



◎ Cấm đánh bạc trái phép

Có khả năng dẫn đến bạn phạm tội để trả nợ do đánh bạc hoặc bị cuốn vào rắc rối.



◎ Mua bán tài khoản ngân hàng là hành vi phạm tội

- Trên SNS có những bài đăng như “ Bán tài khoản ngân hàng được 3 man ”.
- **Đưa tài khoản ngân hàng cho người khác là hành vi phạm tội**
- Trước khi về nước, Bạn đừng đưa tài khoản ngân hàng cho người khác , hãy hủy tài khoản của mình.



◎ Lưu ý đến những việc làm thêm Baito lương cao

- Trên SNS có những bài đăng để tuyển dụng người làm thêm Baito có mức lương cao như “ chỉ rút tiền ”, “ chỉ giả làm người khác để nhận hàng ở căn phòng Apatô ”, “ chỉ giả vờ bị mất thẻ ngoại kiều ”, v.v..
- **Tất cả những hành vi trên đều là tội phạm.**
- Nếu làm Baito như trên, bạn có thể bị Cảnh sát bắt giữ vì tham gia vào một tổ chức lừa đảo.



• Nếu bị bắt giữ và trục xuất về nước do bạn phạm tội, bạn có thể không bao giờ gặp lại người yêu thương hoặc không được quay lại Nhật bản nữa.

- Bạn hãy tự bảo vệ bản thân mình.
- **Những người xung quanh và Cảnh sát luôn đứng về phía bạn.**



Động đất!

Sóng thần!

- Khi xảy ra động đất thì các bạn thu thập thông tin chính xác bằng tivi hoặc điện thoại di động và cứu hộ với nhau nhé.
- Khi sóng thần thì các bạn chạy trốn xa, nhanh và lên nơi cao đi.

Bảng những đồ khẩn cấp ,khi xảy ra tai nạn lớn.

Khi xảy ra tai nạn lớn như động đất hoặc sóng thần thì các bạn chuẩn bị những đồ khẩn cấp như này. Khi chuẩn bị như này được thì mặc dù không có gì cả mà còn không bị chết ít nhất 3 ngày.

<input type="checkbox"/>	những đồ sống	<input type="checkbox"/>	cái bật lửa
<input type="checkbox"/>	nước uống (mỗi người 3 little)	<input type="checkbox"/>	cái viết (bút chì, bút bi, cục tẩy v.v..)
<input type="checkbox"/>	đồ ăn khẩn cấp đồ ăn bảo quản thời gian lâu được, mì ăn liền, cơm ăn liền, bánh quỳ, kẹo v.v....	<input type="checkbox"/>	những đồ ăn đĩa, cốc (làm bằng giấy, stainless) , đũa, nĩa, thìa v.v..
<input type="checkbox"/>	đèn pin và pin	<input type="checkbox"/>	giấy bóng
<input type="checkbox"/>	mũ bảo hiểm, mũ an toàn	<input type="checkbox"/>	giấy bạc
<input type="checkbox"/>	găng tay	<input type="checkbox"/>	xà-bông
<input type="checkbox"/>	quần áo (quần áo trong, bít tất dày, tất lót, áo lót áo quần, quần sịp, áo ngắn tay v.v..)	những đồ quý giá v.v..	
<input type="checkbox"/>	áo mưa, cái ô v.v..	<input type="checkbox"/>	tiền mặt (bao gồm tiền lẻ như 10 yên, và 100 yên)
<input type="checkbox"/>	khăn lau thể thao, khăn lau tắm v.v..	<input type="checkbox"/>	chứng minh thư bằng lái, hộ chiếu, thẻ đăng ký ngoại kiều
<input type="checkbox"/>	giấy vệ sinh, giấy ăn	<input type="checkbox"/>	con dấu
<input type="checkbox"/>	khẩu trang	<input type="checkbox"/>	chìa khóa (xe ô tô, nhà)
<input type="checkbox"/>	cây nến	<input type="checkbox"/>	sổ tay ngân hàng (photo copy cũng được)
<input type="checkbox"/>	con dao (với một số loại đồ dụng cụ)	<input type="checkbox"/>	sổ tay sinh ra, sổ tay người cao tuổi v.v..
<input type="checkbox"/>	khăn gói giữ ấm	<input type="checkbox"/>	radiô (với pin)
<input type="checkbox"/>	khăn gói ni-lông dày	<input type="checkbox"/>	điện thoại di động (với pin)
<input type="checkbox"/>	thuốc	ngoài ra..	
<input type="checkbox"/>	dây	<input type="checkbox"/>	bếp ga nhỏ
<input type="checkbox"/>	cái đi (khi bạn được cứu hộ thì sử dụng)	<input type="checkbox"/>	nồi
<input type="checkbox"/>	túi cứu hộ (cái kéo, thuốc cao dán, băng vải mùng, thuốc tiêu độc v.v..)	<input type="checkbox"/>	băng keo giấy (băng dính)
<input type="checkbox"/>	túi ni-lông (khoảng 10 cái)	<input type="checkbox"/>	bút
<input type="checkbox"/>	gương	<input type="checkbox"/>	ảnh của gia đình (khi tìm gia đình thì sử dụng)
		<input type="checkbox"/>	đồ chơi

※ Túi xách mà vào những đồ như này trở xuống nặng 15 kg (cho Nam), 10 kg (cho Nữ) thì tốt.

(在留カードを売ることは犯罪です)

Việc bán thẻ cư trú là tội phạm



(警察に逮捕され、強制送還されます)

Sẽ bị cảnh sát bắt giữ và bị trục xuất

(大阪府警)

Cảnh sát Tỉnh Osaka

Hỡi những người Việt Nam sống ở Nhật Bản.
 (日本国内で生活するベトナム人の皆さんへ)
 Cảnh sát cảnh báo.
 (警察からのお知らせ)

Cờ bạc là rất nguy hiểm!! (賭博は危ない!!)

Gần đây, có rất nhiều trường hợp mâu thuẫn về tiền bạc, bạo hành, giam giữ, đe dọa tổng tiền, v.v... do phát sinh từ việc cờ bạc trái phép của người nước ngoài.
 (現在、来日外国人の違法賭博による金銭トラブル、暴行、監禁、恐喝等の相談が増加しています。)



Tóm tắt nội dung về cờ bạc trái phép (違法賭博の概要)

- Hình thức đánh bạc như là xóc đĩa, trò chơi bài, xổ số, Casino trực tuyến, v.v...
 (賭博の種類は、丁半博打、トランプ、ナンバーくじ、オンラインカジノなどです。)
- Nhóm tổ chức cờ bạc rủ người qua Facebook.
 (賭博グループは、Facebookで呼びかけてきます。)
- Trong nhóm tổ chức cờ bạc có cả người cho vay tiền với lãi suất cao.
 (賭博グループの中には金貸しがあり、お金を超高金利で貸してきます。)

Có nguy cơ xảy ra vụ án giam giữ, đe dọa tổng tiền xảy ra (監禁・恐喝事件に発展)

- Sau khi thua cờ bạc thì sẽ bị giam giữ trong phòng rồi bị bắt lập giấy vay tiền.
 (賭博に負けると、部屋に監禁され、借用書を書かされます。)
- Bị bắt viết địa chỉ bên nước của mình, họ và tên, số điện thoại của gia đình trên giấy vay tiền, đe dọa gia đình.
 (借用書には本国の住所、家族の名前、連絡先を書かせられ、家族を脅してきます。)
- Có trường hợp khi vay tiền bị ép buộc phải đưa hộ chiếu cho người cho vay.
 (借金する際にパスポートを取り上げるケースもあります。)
- Có trường hợp bị đánh hoặc bị thương.
 (殴られたり、ケガをさせられたりするケースもあります。)
- Bị quay video tình huống bị giam giữ rồi, người ta gửi video đó cho gia đình ở Việt Nam để đe dọa.
 (監禁されている状況の動画を撮影され、ベトナムの家族にその動画を送り脅してきます。)

Cờ bạc là phạm pháp. Dù có người rủ bạn tham gia đi chăng nữa, cũng không được tham gia cờ bạc dưới bất kỳ hình thức nào. Còn nữa, nếu có điều gì biết về cờ bạc như này thì hãy thông báo cho sở cảnh sát gần nhất hoặc gọi đến số của đại sứ quán Việt Nam (080-3590-9136)

(賭博は犯罪です。友人等から誘われても絶対に断りましょう。また、このような賭博の話聞いた際には、最寄りの警察署又はベトナム大使館のホットライン (080-3590-9136) に通報してください。)

Cũng có người trở thành người cư trú bất hợp pháp vì nhóm tổ chức cờ bạc đe dọa gây tổn hại cho gia đình nên không thể đến trình báo cho cảnh sát hoặc công ty hay nghiệp đoàn rồi bỏ đi nơi khác trong nước Nhật vì không thể trả nợ được.

(賭博グループは家族への危害をほのめかすために、警察や、勤務先、監理団体に相談できず、借金を抱え込んで失踪し、不法残留になる人がいます。)

Nếu có khả năng gặp nguy hiểm đến tính mạng thì hãy gọi đến số 110 cho cảnh sát.
 (身の危険を感じたら、110番をしてください。)

Xin công ty hoặc nghiệp đoàn chỉ đạo về việc cờ bạc là nguy hiểm cho các người Việt Nam.
 (勤務先や監理団体は、賭博が危険なことについて、ベトナム人に対する指導をお願いします。)

Cấm chuyển nhượng và bán lại tài khoản cho người khác



Số lượng tài khoản mang tên người nước ngoài bị lợi dụng vào mục đích lừa đảo đặc biệt đang tăng lên.



Không được kiếm tiền bằng động cơ xấu



Gửi các bạn người nước ngoài và người có liên quan người nước ngoài.

Khi về nước hay chuyển đến nước khác ngoài Nhật Bản.

Khi bạn không cần sử dụng tài khoản và thẻ ngân hàng mang tên bạn.

Hành vi chuyển nhượng hoặc bán lại tài khoản thẻ ngân hàng cho người khác là phạm tội

▶ Vi phạm luật liên quan đến phòng chống chuyển nhượng lợi nhuận do phạm tội

(Đi tù dưới 1 năm hoặc là bị phạt dưới 100 man yên , cũng có thể vừa bị đi tù vừa bị phạt tiền)



→ Cũng có thể bị lợi dụng để chuyển khoản vào mục đích của lừa đảo đặc biệt, vì thế tuyệt đối tránh.

Ngoài ra nếu có nhân viên người nước ngoài thì chủ lao động cần chú ý để nhân viên tránh liên quan đến phạm tội.

Không phạm tội và làm cho người nước ngoài có hành vi liên quan đến phạm pháp, vì kiếm tiền.



Cảnh sát tỉnh Osaka

災害時外国人支援ボランティア募集



(公財)大阪国際交流センターでは、地震などの大きな災害が起きた時、大阪市の「災害多言語支援センター」を運営し、外国語や、やさしい日本語での情報提供・相談対応を行います。

災害時の通訳・翻訳や、やさしい日本語での支援に関心をお持ちの人は、ぜひご登録をお願いします。

活動内容

1. 災害多言語支援センターでの、外国語・やさしい日本語での情報提供・相談対応
2. 災害多言語支援センターやご自宅での翻訳、電話やオンラインでの通訳
3. (必要に応じて)避難所での外国語やさしい日本語で、外国人被災者の困りごとやニーズについての聞き取り
4. 外国人対象の防災教室や、地域での防災訓練等での通訳

応募要件

1. 府内または近郊市町村在住で、日本語と外国語でのコミュニケーションが可能な人、またはやさしい日本語を使って支援に携わることができる人。
※語学能力等の理由で登録をいただけない場合があります。
2. 災害時に被災地での活動を承諾いただける人。(その都度活動の可否をお伺いします)
3. 年1~2回開催予定の財団や近畿地域国際化協会連絡協議会主催の研修会に出席いただける人。
4. 国籍は問いません。

登録の詳細手順についてはこちら➡



災害時外国人支援ボランティア募集

<https://www.ih-osaka.or.jp/projects/development/saigaiji-volunteer/>

問合せ先

(公財)大阪国際交流センター
TEL:06-6773-8989



問合せフォーム

<https://www.ih-osaka.or.jp/contact/>

Nếu nghe theo những lời ngọt ngào đấy thì sẽ có những kết quả như sau:

Nếu phạm tội ở Nhật:



Bi bắt

Đã cố gắng đến Nhật mà chưa học được kỹ thuật gì đã phải về nước



Cưỡng chế về nước-Phạt tù cải tạo-Phạt tiền

Khi tài khoản của bạn đã bị lạm dụng để gây tội phạm thì:

• Tài khoản của bạn sẽ bị đóng băng !!

• Thông tin về tài khoản của bạn sẽ bị ghi vào danh sách, và thông tin đó sẽ bị cung cấp cho cơ quan tin dụng.

• Không có được tài khoản trên đất nước Nhật nữa.

Không nhận được chuyển khoản tiền sinh hoạt phí nữa.
Tiền học phí, chi phí ga điện nước v.v.. không rút ra được. Không thể sinh sống trên đất nước Nhật nữa.



Khi bị mất thẻ ngân hàng – sổ ngân hàng mà không làm thủ tục trình báo thì :

• Sẽ bị thẩm tra trách nhiệm quản lý tài khoản.

• Và cũng có khả năng là bị yêu cầu bồi thường số tiền lớn từ cơ quan tin dụng.



Vấn đề tài khoản suy nghĩ cũng đơn giản nhưng nếu không để tâm thì sẽ xảy ra những vấn đề như thế.



Hãy tuân thủ luật pháp của Nhật khi đang sinh sống tại Nhật. Hãy cẩn thận đừng để bị lôi kéo vào vòng vây phạm tội.

生活の中で困ったことがあれば私たちに相談してください！

English 中文 한국·조선어 Tiếng Việt Filipino にほんご

外国人のための相談窓口

法律相談・ビザ相談



(公財) 大阪国際交流センターでは、法律に関する悩みを弁護士に相談することができます。
 また、ビザに関する悩みは行政書士や入管職員に相談することができます。相談は予約制です。
 一般的な生活等に関する相談については「外国人のための相談窓口」をご利用ください。

無料(お金はいりません)・Free・ 무료・ 免费・ Libre・ Miễn phí
一人あたり 40分・秘密は守ります

法律相談 / Legal consultation / 法律咨詢 / 법률상담 / Konsultasyon sa Batas/Tư vấn pháp luật

ビザ相談 / Visa consultation / 簽證咨詢 / 비자상담 / Konsultasyon sa Visa/Tư vấn visa

- ### 弁護士
- Lawyer
 - 律师
 - 변호사
 - Abogado
 - Luật sư
- ### 弁護士 (対象: 大阪市民)
- Lawyer (For Osaka City residents)
 - 律师 (対象: 大阪市民)
 - 변호사 (대상: 오사카 시민)
 - Abogado (Para sa mga residente ng lungsod ng Osaka)
 - Luật sư (Đối tượng: Người dân Tp.Osaka)

- ### 行政書士
- Visa Lawyer
 - 行政书士
 - 행정서사
 - Visa Lawyer
 - Luật sư thủ tục hành chính
- ### 入管職員
- Immigration Officers
 - 入管職員
 - 출입국재류관리국직원
 - Empleyado ng Immigration Office
 - Nhân viên Cục xuất nhập cảnh

月	火	水	木	金
Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.
	01	02 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	03	04
07	08 弁護士 13:00-16:00	09 行政書士 13:00-16:00	10	11
14	15 入管職員 13:00-16:00	16 弁護士 [大阪市民のみ] 17:00-20:00	17	18
21	22	23 行政書士 17:00-20:00	24	25
06	07 弁護士 17:00-20:00	08 行政書士 13:00-16:00	09	10
13	14 入管職員 13:00-16:00	15 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	16	17
20	21	22 行政書士 17:00-20:00	23	24
27	28	29 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	30	31

月	火	水	木	金
Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.
04	05	06 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	07	08
11	12 弁護士 17:00-20:00	13 行政書士 13:00-16:00	14	15
18	19 入管職員 13:00-16:00	20 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	21	22
25	26	27 行政書士 17:00-20:00	28	29
03	04	05 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	06	07
10	11	12 行政書士 13:00-16:00	13 弁護士 13:00-16:00	14
17	18 入管職員 13:00-16:00	19 弁護士 [大阪市民のみ] 17:00-20:00	20	21
24	25	26 行政書士 17:00-20:00	27	28

月	火	水	木	金
Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.
02	03	04 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	05	06
09	10 弁護士 13:00-16:00	11 行政書士 13:00-16:00	12	13
16	17 入管職員 13:00-16:00	18 弁護士 [大阪市民のみ] 17:00-20:00	19	20
23	24	25 行政書士 17:00-20:00	26	27
03	04	05 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	06	07
10	11 弁護士 17:00-20:00	12 行政書士 13:00-16:00	13	14
17	18 入管職員 13:00-16:00	19 弁護士 [大阪市民のみ] 13:00-16:00	20	21
24	25	26 行政書士 17:00-20:00	27	28



公益財団法人 大阪国際交流センター
 〒543-0001 大阪市天王寺区上本町 8-2-6
 URL: <https://www.ih-osaka.or.jp/>

申し込み・問合せ
06-6773-6533
 月～金曜日 9:00～19:00 / 土・日曜日、祝日 9:00～17:30
 E-mail: soudan@ih-osaka.or.jp

Information Counter for Foreign residents English

※Confidential. Free.

Consultation Hours (※Excluding new year holidays)
Mon.~Fri. 9:00~19:00/Sat., Sun. and Holidays 9:00~17:30

What can be Consulted · Means of Consultation
If you have problems with municipal administration, status of residence (visa), labor, medical care, welfare, education, etc. or if you have any questions or concerns about your daily life, please consult us by phone, visit us, or send an email. No reservation is required.

Legal and Visa Consultation (Free · Reservation system)
Foreign residents can consult with experts (lawyers, visa lawyers and immigration officials) about marriage, divorce, involvement in a traffic accident, visa status, naturalization, etc. Interpreters in English, Chinese, Korean, Vietnamese and Filipino are also available during the consultation.

For Reservation / Inquiries ☎ 06-6773-6533
(Mon.~Fri. 9:00~19:00/Sat., Sun. and Holidays 9:00~17:30)

面向外国人的咨询窗口 中文

※咨询保密。免费

咨询时间 (※年末年始除外)
周一~周五 9:00~19:00/周六·日、祝日 9:00~17:30

可以咨询的内容·咨询方法
有关市政、在留资格(签证)、劳动、医疗、福祉、教育等、关于日常生活中的烦恼的、不明白的问题、请通过电话或者来馆、电子邮件的方式咨询。无需预约。

法律咨询·签证咨询 (免费·预约制)
以外国居民为对象、可以就婚姻、离婚、交通事故、在留资格(签证)、归化等问题咨询专家(律师、行政书士和入管职员)。咨询可以提供英语、汉语、韩国·朝鲜语、越南语和菲律宾语的翻译人员。

预约·咨询 ☎ 06-6773-6533
(周一~周五 9:00~19:00/周六·日、祝日 9:00~17:30)

외국인을 위한 상담창구 한국·조선어

※비밀엄수·무료

상담시간 (※연말연시 제외)
월~금요일 9:00~19:00/토·일요일, 축일 9:00~17:30

상담내용·상담방법
시정에 관련된 내용, 재류자격(비자), 노동, 의료, 복지, 교육 등 일상생활에 있어서 곤란한 일이나 어려운 일이 있으시면 전화나 방문 혹은 이메일로 상담해 주십시오. 예약불필요.

법률상담·비자상담 (무료·예약제)
외국인 주민을 대상으로 결혼·이혼, 교통사고, 재류자격(비자), 귀화 등에 대해 각각 전문가(변호사, 행정서사와 입국관리국직원)와 상담할 수 있습니다. 상담은 영어, 중국어, 한국·조선어, 베트남어, 필리핀어의 통역 지원도 가능합니다.

예약·문의 ☎ 06-6773-6533
(월~금요일 9:00~19:00/토·일요일, 축일 9:00~17:30)

Công tư vấn dành cho người nước ngoài Tiếng Việt

※Cam kết bảo mật. Miễn phí

Thời gian tư vấn (※Trừ các ngày nghỉ cuối năm và Tết dương lịch)
Thứ hai~Thứ sáu 9:00~19:00/Thứ bảy·Chủ nhật, ngày lễ 9:00~17:30

Vấn đề có thể tư vấn·Phương tiện tư vấn
Nếu gặp khó khăn hay không biết điều gì trong đời sống thường ngày như các thủ tục hành chính, tư cách lưu trú (visa), lao động, y tế, phúc lợi, giáo dục... Vui lòng liên hệ qua điện thoại hay đến trực tiếp, E-mail để được tư vấn. Không cần đặt lịch.

Tư vấn pháp luật·Tư vấn Visa (Miễn phí·Cần hẹn đặt lịch)
Người dân là người nước ngoài có thể tư vấn với các chuyên gia (Luật sư, Luật sư thủ tục hành chính và Nhân viên Cục xuất nhập cảnh) về các vấn đề liên quan đến kết hôn/ly hôn, tai nạn giao thông, tư cách lưu trú (visa) hay nhập tịch. Có kèm theo thông dịch tiếng Anh, Trung Quốc, Hàn Quốc/Triều Tiên, Việt Nam, Philippines.

Liên hệ đặt lịch·Thắc mắc ☎ 06-6773-6533
(Thứ hai~Thứ sáu 9:00~19:00/Thứ bảy·Chủ nhật, ngày lễ 9:00~17:30)

Information Counter Para sa Dayuhan Filipino

※Kompidensyal. Libre.

Oras ng Konsultasyon (Puwera ang katapusan at simula ng taon)
Martes~Huwebes 9:00~19:00 (Puwera ang mga Holiday)

Ano ang Maiko-konsulta at Pamamaraan ng Pagkonsulta
Kung may problema tungkol sa administrasyon (sa lungsod), visa, trabaho, pagpapagamot, social welfare, edukasyon atbp., o may problema sa pang-araw-araw na buhay, tumawag, bumisita o sumulat ng e-mail at mag-konsulta. Hindi kailangan ng reserbasyon.

Konsultasyon sa Batas·Konsultasyon sa Visa (Libre. Kailangan ng appointment)
Makakapagkonsulta ang dayuhang residente sa mga eksperto (mga abogado, visa lawyer at mga opisyal ng imigrasyon) tungkol sa pagpapakasal o pag-diborsyo, aksidente sa trapiko, residential status (visa), pagkuha ng nasyonalidad ng Hapon, atbp. Maaaring magtalaga ng interpreter sa Ingles, Intsik, Koreano, Vietnamese, at Filipino sa konsultasyon.

Para sa Reserbasyon at Katanungan ☎ 06-6773-6533
(Lunes~Biyernes 9:00~19:00/Sabado, Linggo at Holiday 9:00~17:30)

※**機械翻訳による対応言語**
Languages with machine translation

台湾華語(繁体字)/アラビア語/イタリア語/インドネシア語/オランダ語/スペイン語/タイ語/デンマーク語/ドイツ語/ヒンディ語/フランス語/ポルトガル語/ポルトガル語(ブラジル)/マレー語/ロシア語/ミャンマー語/ウルドゥ語/クメール語/シンハラ語/トルコ語/ネパール語/ハンガリー語/モンゴル語/ラーオ語など 計80言語

台湾華語(繁体字)/اللغة العربية/Italiano/Bahasa Indonesia/Nederlands/Español/ภาษาไทย/Dansk/Deutsche/हिन्दी/Français/Português/Português(do Brasil)/Bahasa Malaysia/русский язык/မြန်မာစာ/اردو/ភាសាខ្មែរ/Түркче/नेपाली/Magyar Nyelv/МОНГОЛ ХЭЛ/ພາສາລາວ etc. 80 Languages

大阪市・各区の外国語の相談業務担当連絡先
Foreign language consultation in Osaka City and ward offices

おおさかしやくしょ 市民相談室 Osaka City Hall		おおさかしきたなかのしま ちやうめい ばん こう 1-3-20, Nakanoshima, Kita-ku, Osaka-shi	
各区役所の電話番号 Ward office Telephone Numbers			
北区 Kita-ku	06-6313-9907	都島区 Miyakojima-ku	06-6882-9907
此花区 Konohana-ku	06-6466-9907	中央区 Chuo-ku	06-6267-9907
港区 Minato-ku	06-6576-9907	大正区 Taisho-ku	06-4394-9907
浪速区 Naniwa-ku	06-6647-9907	西淀川区 Nishiyodogawa-ku	06-6478-9907
東淀川区 Higashiyodogawa-ku	06-4809-9907	東成区 Higashinari-ku	06-6977-9907
旭区 Asahi-ku	06-6957-9907	城東区 Joto-ku	06-6930-9907
阿倍野区 Abeno-ku	06-6622-9907	住之江区 Suminoe-ku	06-6682-9907
東住吉区 Higashisumiyoshi-ku	06-4399-9907	平野区 Hirano-ku	06-4302-9907
		福島区 Fukushima-ku	06-6464-9907
		西区 Nishi-ku	06-6532-9907
		天王寺区 Tennoji-ku	06-6774-9907
		淀川区 Yodogawa-ku	06-6308-9907
		生野区 Ikuno-ku	06-6715-9907
		鶴見区 Tsurumi-ku	06-6915-9907
		住吉区 Sumiyoshi-ku	06-6694-9907
		西成区 Nishinari-ku	06-6659-9907